

**Фокина Светлана Павловна**

канд. пед. наук, доцент

ФКОУ ВО «Владимирский юридический институт ФСИН»

г. Владимир, Владимирская область

**КОММУНИКАТИВНАЯ НАПРАВЛЕННОСТЬ ОБУЧЕНИЯ  
ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В МАГИСТРАТУРЕ  
ЮРИДИЧЕСКОГО ВУЗА**

*Аннотация:* статья рассматривает педагогические и лингвистические особенности обучения английскому языку в условиях реализации Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки «Юриспруденция» (уровень магистратуры). Автор акцентирует внимание на важности усиления коммуникативной составляющей академической подготовки, формировании навыков аннотирования профессионально ориентированных текстов, развитии дискуссионных умений на иностранном языке.

*Ключевые слова:* иноязычная коммуникативная компетенция, магистратура, юридический вуз, навыки профессионального общения, речевые приёмы.

В соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования нового поколения курс иностранного языка, изучаемый в рамках основной образовательной программы подготовки магистров юридических вузов, носит коммуникативно-ориентированный характер. Его частные задачи определяются коммуникативными и развивающими потребностями специалистов соответствующего профиля, и в этой связи имеют следующие образовательные ориентиры:

1. Совершенствование умений и навыков чтения, перевода, реферирования и аннотирования оригинальной литературы научного и публицистического характера.

2. Расширение профессионально ориентированного словарного запаса.

Дальнейшее совершенствование навыков и умений устной и письменной речи и

использование их как базы для развития коммуникативной компетенции в сфере научной и профессиональной деятельности. Общение в диалогических и полилогических социальных и профессиональных ситуациях, развитие навыков ведения дискуссии на общие и профессиональные темы, совершенствование навыков профессионального общения, формирование навыков публичного выступления на профессиональные темы.

3. Расширение кругозора и профессиональной образованности, а также повышение культуры мышления и речи, использование иностранного языка как инструмента для профессионального развития.

4. Развитие умений и опыта осуществления самостоятельной работы по повышению уровня владения иностранным языком, а также осуществления научной и профессиональной деятельности с использованием изучаемого языка.

Поставленные задачи обучения языку ориентированы на усиление коммуникативной составляющей образовательного процесса, важную роль в котором играют следующие виды учебной деятельности:

- подготовка открытых выступлений на тему профессионального общения;
- составление диалогических высказываний;
- поддержание иноязычной дискуссии на бытовые и профессиональные темы;
- аргументированное обоснование собственной точки зрения на иностранном языке;
- аннотирование и реферирование профессионально ориентированных текстов;
- ведение деловой переписки и написание эссе.

Формируемые навыки аннотирования, реферирования, написания эссе, проведения сопоставительного анализа иноязычных материалов, составление тезисов докладов и выступлений сопряжены с лексико-грамматическими трудностями. Язык научного письма, также, как и юридический английский, имеет свою специфику. Прежде всего, это заключается в функционировании

---

терминологического аппарата и структурно-композиционных особенностях каждого из жанров научной речи [3, с. 22].

Приведенные задания коммуникативной направленности требуют от обучающихся владения на активном уровне речевыми штампами, приемами и технологиями. Так, навыки аннотирования, реферирования и написания эссе основываются на знании клишированных выражений, характерных для языка научного письма (письменная коммуникация).

Необходимо осознавать, что, все перечисленные выше виды научных текстов представляют собой стандартизованные системы. В частности, аннотация (литературного источника), оформленная по общепринятым стандартам, должна включать следующие структурные компоненты:

1. Указание названия и автора книги.
2. Раскрытие основной проблемы, поднимаемой автором.
3. Описание научной и практической значимости источника с позиции различных целей, например, идеологической значимости или переоценки моральных ценностей общества и т. д.;
4. Приведение краткой характеристики структуры и содержания работы.
5. Рассмотрение позиции автора.
6. Изложение самостоятельных логических выводов.

Содержательной составляющей каждого из компонентов приведенной выше структуры аннотации выступают иноязычные речевые штампы. Например,

1. The present work is concerned with.
2. The book is entitled.
3. The given work concentrates on.
4. We are facing the problem of.
5. The book is of great practical / educational / theoretical / value.
6. The present book is aimed at.

Подобные речевые стандарты и клишированные выражения используются для придания иноязычной речи грамотности и понятности для адресата.

Правильный подбор речевых средств является гарантией успешной коммуникации на иностранном языке.

В курсе языковой подготовки магистрантов пристальное внимание уделяется формированию навыков профессионального общения посредством активизации приёмов передачи иноязычного коммуникативного намерения и усиления экспрессивности речи. При подготовке монологических высказываний и организации дискуссий на иностранном языке приветствуется использование, например, риторических вопросов, что позволяет придать информации «личностный смысл», акцентировать внимание аудитории на наиболее важных, по мнению оратора, вещах.

Данный приём выразительности речи содержит вопрос, который понятен слушателю и не требует ответа, т.к. носит моносемантический характер.

Примеры риторических вопросов в рамках темы «Capital punishment»:

1. Are tortures acceptable in human society?
2. What prevails in modern society: instincts or human consciousness?

С целью воспитания культуры речевого поведения и этических ценностей у обучающихся в магистратуре юридического профиля формируют навыки владения речевыми приёмами, «смягчающими» негативный контекст сообщения. Так, приём эвфемизации, т.е. замены слова или выражения с негативной коннотацией нейтральным по смыслу словосочетанием или лексемой, является обязательным предметом изучения в рамках дисциплины «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации». Данный приём позволяет избежать грубоści речи и нетактичности в обращении.

В качестве примера можно привести оправданную замену в речи следующих слов: *old* – *mature*, *insane* – *mentally disabled person* и пр.

Ещё одним важным приёмом, к которому обращаются при аргументации собственной точки зрения, является антитеза. Приём направлен на усиление экспрессивности речи за счет противопоставления понятий или идей. Например,

1. The efforts to prevent youth violence are numerous but not very successful.
2. All people – the rich and the poor – are equal before the law.

---

Рассмотренные языковые обороты и приёмы обогащают речь оратора, расширяют его словарный запас, позволяют корректно формулировать высказывания.

Таким образом, коммуникативная направленность обучения языку в магистратуре юридического профиля является обязательным компонентом организации академической подготовки специалистов. Обучение речевым приёмам и стратегиям в рамках дисциплины «Иностранный язык» способствует развитию у обучающихся умений успешно осуществлять иноязычную коммуникацию в условиях профессионального общения в академической среде, грамматически и этически грамотно реализовать собственное коммуникативное намерение.

### ***Список литературы***

1. Рабочая программа учебной дисциплины «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» [Текст] / Е.Н. Романова [и др.]. – Владимир: ВЮИ ФСИН России, 2017. – 45 с.
2. Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по направлению подготовки 40.04.01 Юриспруденция (магистратура) [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [http://isu.ru/ru/about/umo/perehod\\_VPO/proekt\\_fgoc\\_3/mag/jurisprudence.pdf](http://isu.ru/ru/about/umo/perehod_VPO/proekt_fgoc_3/mag/jurisprudence.pdf)
3. Фокина С.П. Формирование иноязычной коммуникативной компетенции в магистратуре юридического профиля // Преподавание языковых дисциплин в высшей школе: традиции и инновации: Сб. ст. по материалам межрегионального круглого стола. – Владимир: ВЮИ ФСИН России, 2017 – С. 20–24.